Año II—Núm. 55

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Agosto 17 de 1913

Precios de suscripción

Mensual	$ 0 20
Trimestral	» 0 60
Semestral	» 1 20
Anual	» 2 00
Interior	» 2 50
Exterior	» 3 00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

PORTE PAGADO

EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Agosto 17 de 1913.

CITA DE HONOR

LA REUNION DE HOY

Importancia que tendrá

En nuestros últimos editoriales hemos considerado cuál debe ser la misión de la mujer baskongada en el concierto de la sociedad, y después de algunas consideraciones, hemos llegado á la conclusión de que, en nuestra colonia, la mujer debe ocupar un puesto preferente en aquellos actos que se realicen en beneficio general, porque á ellos, la mujer, por la nobleza de su corazón, por la pureza de sus principios, y por la bondad de sus sentimientos, imprime un sello particular que todos conocemos con el nombre de abnegación.

Pues bien: conforme lo hemos anunciado en oportunidad, se reunirán hoy las damas y doncellas,—esposas, hijas y parientes de nuestros asociados,—para constituir la Comisión de Señoras, que ha de tener á su cargo la realización de obras de capital importancia.

No puede desconocerse la trascendencia que tendrá este acto edificante, porque será la consagración definitiva de heróicos esfuerzos; y decimos consagración definitiva, porque la Comisión que se constituirá hoy por el voto unánime de las damas y doncellas que concurran á la reunión, será la piedra angular del gran edificio de obras sociales y prácticas que se le vantará merced á la intensa labor de la mujer baskongada.

Allí podremos apreciar cuáles son los sentimientos que informan á la mujer: oiremos sus frases entusiastas, sus aspiraciones generales, que opinan de la unidad baskongada en el Uruguay, y veremos también, con toda probabilidad, el reflejo fiel de la aspiración general, cual es la fundación de una cátedra baskuence en esta hospitalaria tierra.

¿Quién, ante tan bellas perspectivas, no siente estremecer su corazón?

¿Quién no mira en esta obra el paso gigantesco de la institución hacia finalidades prácticas?

¿Quién no espera el triunfo de sanos ideales sustentados en silencio tanto tiempo y que brevemente adquirirán solidez entre santos é intensos entusiasmos?

Nosotros vemos en todos los corazones un entusiasmo general. Es que la iniciación de la mujer en las tareas de beneficencia encuentra la unánime aprobación de los espíritus serenos que, impuestos de las promesas que nos ofrece el porvenir, no vacilan en ofrecer su concurso para socorrer al desvalido, consolar al triste, y redimir al cautivo.

Saludemos, pues, la iniciación de las actividades de la mujer en nuestra EUSKAL ERRIA: miremos en ella un trasunto entusiasta de generaciones pasadas que alentaron con su ejemplo á espíritus emprendedores: miremos en ella como la mensajera del ideal, la que llevará luz á nuestro corazón, y esperanza para la EUSKAL ERRIA que quiere ser para todos, que siempre sueña con sus hijos á fin de que todos los descendientes de Aitor se cobijen á su sombra protectora.

A las Damas y Doncellas

Invitación para la reunión de hoy

El Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA, tiene el honor de invitar á las señoras esposas de nuestros asociados, á sus hijas, hermanas y parientes, para la reunión, que se realizará en casa de la señora doña Manuela I. de Inciarte, calle 18 de Julio número 1805 esquina Yaro (altos), hoy domingo 17 de Agosto, á las 4 de la tarde, con el fin de cambiar ideas acerca de la organización de la comisión de señoras, y nombrar la comisión Directiva que lleve adelante los trabajos esbozados.

A esta importante reunión, asistirán como delegados del Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA los señores: don Francisco Goñi, don Angel Magirena, don Agustín Zabaleta, y don Pedro Parrabère.

Todas las damas y doncellas que sean descendientes de Aitor, deben concurrir á la importante reunión de hoy.

Montevideo, 7 de Agosto de 1913.

Fernando Parrabère,
Presidente.

Angel Magirena,
Secretario

..Tenemos que comunicar á usted que, si desea cooperar con acciones á la adquisición de la sede social, debe hacerlo á la brevedad, pues deseamos que todos los asociados tengan su puesto de honor en la escrituración de la sede.

¿EL BASKUENZE SE MUERE?

II

Conforme indicamos en nuestro último artículo, de los medios á emplear en la restauración euzkérica, uno de los más eficaces es, á nuestro entender, la predicación evangélica con la debida preparación. Y es la razón: el pueblo basko, profundamente católico, concurre en masa á las funciones sagradas y se asimila la vida el modo de ser de los ministros del santuario. Si ellos son virtuosos, laboriosos, el pueblo se convierte en virtuoso y laborioso, si el clero cultiva con esmero en idioma indígena, consagra siquiera una partecita de su vida á los estudios históricos y se muestra aprovechado y versado en todos los conocimientos patrios; naturalmente, su ciencia repercutirá en las muchedumbres ó insensiblemente el basko, historia, costumbres é instituciones recuperarán el antiguo esplendor. Porque es preciso confesar que nuestro clero, desde fecha inmemorial, batalla en dos campos enemigos. Los unos, euzkerófilos pronunciados, han elevado el edificio euzkérico á una al ura considerable, y placenos consignar en el número de éstos, los entusiastas euzkadianos Astarloa, Mogel Azkue, Larramendi, Mendiburu, Axular, Lardizábal, etc. etc., todos ellos beneméritos hijos de Euskal Erria. Mas, desgraciadamente, los Astarloas son pocos, y muy numerosos esiñembargos. Es decir, que son contados los aprovechados euzkerófilos, algunos más los medianos, y el número de ignorantes infinito. Así se observa el natural fenómeno de que la decadencia basza está en razón directa con la ignorancia euzkérica de los oradores sagrados. Si éstos emplean en sus discursos oraciones, términos pulcros, palabras castizas, frases correctas, cláusulas armoniosas, lo pulcro, lo castizo, lo correcto, lo armonioso, penetra primero en la inteligencia de los fieles y con la repetición continua de lo mismo que es bueno y agradable, se encarna en el corazón de los oyentes. He tenido ocasión de frecuentar parroquias regentadas por sacerdotes euzkerófilos é ilustrados y en aquellos afortunados pueblos el basko se conserva lozano y vigoroso, y camina por las vías del desarrollo y progreso; en cambio, en otras dirigidas por ministros antibaskos ó inconscientes de las bellezas y perfecciones de nuestro lenguaje indígena, el euzkera se languidece y se muere en su desdén y abandono. Son demasiado notorios los hechos para poder disimular. De aquí nace la necesidad de cultivar las letras baskas en el gremio sacerdotal, y no de cualquier manera, como de pasada, sino con toda seriedad. Porque nuestro lenguaje tiene natural derecho á la vida y su integridad esencial y accidental: nadie, pues, sea de cualquier grado y condición, ose cometer el menor atentado contra nuestro idioma materno. Huelga constatar que los barbarismos, que las mutilaciones injustificadas, que la metátesis caprichosa y todo ese cúmulo de disparates sin nombre que ofenden nuestros oídos en el mismo lugar sagrado, causan la más profunda y deletérea resolución en el corazón mismo de nuestro lenguaje.

Desgraciadamente, desde tiempo inmemorial, se observa en nuestro clero la falta de ilustración euzkérica, y lo que es más, no se nota ningún movimiento reaccionario. «Trinidadea», «Todopoderosoa», Espíritu «Santua», «Virginea», «sospechena», etc., etc., son patrimonio de todos los siglos conocidos. — falta de otros hechos, bastarán los barbarismos transcriptos para evidenciar la inconsciencia de nuestros pasados, en todo lo referente á la euzkerología y conocimiento del país. Esos términos de procedencia «erdérica», son traducibles al euzkera sólo con examinar superficialmente los elementos ideológicos que entran en composición. Mas, aquí precisamente surgen las más fuertes dificultades. ¿Cómo descomponer el todo en partes, ó con partes formar un todo, sin conocimiento gramatical? Los antiguos ignoraban la primera página de la gramática euzkera, para ellos no existía prefijación, subfijación, y sufijación hasta que el inmortal Larramendi nos legó su «Imposible vencido» al baskuenze; era una aglomeración confusa y desordenada de palabras sin formas, ni sentidos; imposible, pues, que el basko pudiese conservarse en su primordial pureza, máxime cuando la religión cristiana se extendió por todos los ámbitos del país euzkaro, porque la nueva religión, nacida en términos, empleó palabras desconocidas de los mayores. Así se explica la introducción de todos los barbarismos que priman en nuestras locuciones religiosas: carecía el clero de suficente instrucción euzkérica para la versión del idioma religioso.

Al presente la cosa es otra; los más desusados términos erdéricos tiene su equivalente en euzkera, y caminando siempre adelante de bien en mayor, pronto, pero muy pronto, conquistará el basko el lugar que le corresponde.

Hasta la época presente, los esfuerzos de los particulares resultaban infructuosos, pero ahora, que asociaciones de esforzados sacerdotes toman por su cuenta las colosales empresas de los Astarloa, Azkue, etc., el euzkera se eukerizará, recuperando lo perdido que le corresponde por derecho inalienable de propiedad, y formando los vocablos que precisa para acomodarse á las exigencias del tiempo «La Gaceta del Norte» nos facilita á este respecto una noticia por demás halagüeña. Nos habla el periódico bizkaino de un proyecto laudable «pro euzkera», y consiste en constituir una asociación de sacerdotes de nuestro país, con el objeto de editar libros y novelas piadosas en euzkera, y el mismo fomentar el cariño de la lengua de nuestros mayores entre la respetable clase sacerdotal y exponen en dicho diario las causas motoras del patriótico proyecto. El asunto merece toda nuestra atención y, por lo mismo, le consagraremos un artículo aparte.

P. F. Soloeta,
Profesor de Euskera de Euskal Echea.

¿Cuántos socios existen en nuestra EUSKAL ERRIA? Pasan de 400. Pero es necesario, para que tiene las aspiraciones de todos, reunir 10.000 asociados bajo una bandera común. Esperamos su concurso. ¿En un mes, ¿no podría presentar 20 amigos como socios activos?

EL EUSKARISMO ES FUERISMO

Para EUSKAL ERRIA

No se concibe, porque es inconcebible, que pueda ser buen baskongado, y menos verdadero fuerista, sino ama fiel y entrañablemente la «Lengua Eúskara» en la que le fueron expresados por su cariñosa madre, las primeras frases amorosas que llegaron á sus tiernos oídos y las prehistóricas leyes y tradiciones que nuestros antepasados nos legaron como sagrado depósito, para nosotros legarlas á nuestro sucesores.

Ya hemos explicado en artículos anteriores el empeño tenaz y digno de mejor causa, que ponen los enemigos de la felicidad Eúskara en hacer creer al pueblo que los Fueros Baskongados no son derechos y libertades propios y exclusivos de los naturales de la Euskal-Erria, cuya propiedad les fué otorgada por el mismo Creador y que desde su llegada á la Baskonia vienen trasmitiendo á sus sucesores de una generación á otra, sinó que son concesiones y liberalidades dispensadas por monarcas débiles é inconscientes; y que además de ser ilegales ó injustos, son perjudiciales á los habitantes de las demás provincias del Estado.

Esta es la argumentación favorita de los antifueristas quienes á falta de razones exponen inexactitudes calumniosas y falsedades denigrantes, como arma ofensiva contra los que supieron defender sin cobardías la libertad y el derecho de la Baskonia sino de los mismos que en recompensa siempre han tratado de apropiarse de lo nuestro, que nuestros padres supieron defender sin contar jamás el número de enemigos á quienes tenían que vencer, como sucedió en Padura, hoy Arrigorriaga cuyo nombre proviene del color rojo con que quedaron teñidas las piedras después de la famosa batalla.

¿Qué consiguieron los antifueristas con ese atentado contra las libertades baskongadas ó mejor dicho contra los fueros que deseaban abolirlos? ¡Demostrar su ingratitud para con los que hacía poco les habían socorrido ayudándoles á libertar su territorio del poder del Sarraceno á costa de cruentos sacrificios!

Así como entonces fué tan justa y severamente castigada la ingratitud y la falsedad de los que sin ninguna razón ni motivo quisieron destruir la Baskonia, como antes de eso fué escarmentada la de todos aquellos que creyéndola pobre y débil la siempre amada y heroica patria de Aitor, cuyos hijos ajenos á las divisiones partidarias que tanta sangre hacían derramar allende del Ebro, supieron conservarse unidos y compactos defendiendo esos benditos Fueros, aun mucho antes de ser escritos, peleando siempre en pequeño número contra grandes y poderosos ejércitos, los que nunca consiguieron destruir la independencia de la Euskaria ni quebrantar la unión de sus hijos. Entonces los baskongados, se contentaban con ser baskongados, sin aspirar á otro título que el de Fuerista.

Entonces nadie pensaba que llegaría un día en que el numeroso séquito de los señores feudales que dominaban por todas partes, disponiendo de la vida y de los intereses de todos; y hasta de la honra de los cónyugues recién casados, con el oprobioso derecho de pernada del que se creían asistidos los señores Feudales, serían sustituidos por jefes de partidos, de círculos políticos ó fracciones, que con la misma ambición, y con los mismos egoísmos que los antiguos feudales disponen de los elementos populares en su exclusivo beneficio.

Es necesario que recordemos todos que en medio de aquel destructor feudalismo reinante fuera de Baskonia, la región Baskongada era feliz porque sus hijos comprendían que todos aquellos señores feudales eran enemigos de las libertades populares y por ende enemigos de los Fueros, siendo esa la causa de que ninguno de ellos tomase parte en sus discordias.

¡Cuán sensatos eran aquellos baskongados sinceros, que con tanta cordura se excusaban de tomar parte en cosas ajenas que podían poner en peligro la unidad que constituía su fuerza!

Es imprescindible que todo baskongado comprenda que para la recuperación de nuestros derechos, libertades, leyes, usos y costumbres consignados en los Fueros, es necesario prescindir de todos los partidos políticos ó personales, llámese como se llame, ser esencialmente Euskaro y Fueristas; amar y propagar la lengua Euskaria, contribuyendo á la propagación de las costumbres y diversiones baskongadas; para cuyo efecto esperamos que nuestra EUSKAL ERRIA que cuenta con muchos y buenos elementos, tome la iniciativa, sea por medio de su Comisión Directiva ó ayudada por las personas que se consideren mas idóneas para el efecto, procurando en primer lugar los medios conducentes á la creación de una *Escuela Baskongada* que por muy modesta que sea servirá á no dudar, como base para fundar sobre ella otra más suntuosa; es necesario recordar siempre que pertenecemos á la noble y altiva *Raza Baska* que mientras todas las demás fueren Fenicia, Griega ó Romana, lo mismo la Cartaginesa, Africana y otras tuvieron que abandonar la Cantabria sin dejar otra cosa que el recuerdo de sus iniquidades, supo conservarse inalterable en las montañas nativas, con su madre lengua y sus purísimas y envidiables costumbres, y supo honrar su nombre de Basko ó Basoko que es de suponer sea el verdadero.

Seamos pues dignos hijos de aquellos que supieron resistir á toda clase de intrigas é imposiciones que nuestros sempiternos enemigos emplearon para despojarnos de todos nuestros bienes y especialmente de nuestras leyes, de nuestras libertades y de nuestra lengua. Entre las grandes infamias que los enemigos de la Baskonia cometieron con ella, fué la obligación impuesta á los directores de la instrucción primaria, de probibir que los discípulos á su cargo hablasen el baskuence ó sea su lengua nativa, inculcándoles á la vez las perniciosas máximas de espionaje y delación.

¿Cuál de nuestros coterráneos contemporáneos no recuerda la infamante y oprobiosa sortija que bajo pena de crueles azotes les obligaba á los niños á ser espías y delatores?

Hoy que recordamos esos hechos, en los que nos tocó actuar en la primera mitad del siglo XIX no podemos menos de sentirnos indignados ante el recuerdo de tan inicuo proceder como lo es el de inculcar los bajos sentimientos que deshonran á la juventud, obligándoles á que sean espías y delatores viles de sus propios compañeros.

Este solo recuerdo debiera ser suficiente para comprender el empeño insano y poco escrupuloso de nuestros enemigos para hacer desaparecer nuestra querida lengua, y esto mismo nos obliga más y más si cabe á propagar entre toda la familia eúskara radicada en el país, las doctrinas de verdadero euskarismo, para que unidos cual corresponde, crear los recursos necesarios á fin de realizar la inauguración de la *Escuela Baskongada*.

Veneremos pues á los mártires de la causa Baskongada como Arana y Goiri, Moraza, Novia de Salcedo y otros que se sacrificaron por ella, y recordemos también con respetuoso cariño á los beneméritos propagandistas del euskarismo como Pablo Pedro de Astaslóa, Arturo Campión, Mr. Antonio D'Abbadie, José Manterola, José de Umaray y otros que nos han dado el ejemplo que debemos imitar para cumplir nuestro deber.

H. A.

La mujer baskongada, cumpliendo su promesa, entra hoy á desempeñar sus funciones en beneficio de nuestra colectividad.

Actividades

La EUSKAL-ERRIA, encausada en la senda del progreso, marcha con segura orientación á cumplir con su elevada misión.

Los directores de ella no omiten sacrificio alguno para conseguir la realización de sus nobles anhelos; colocando acciones para la adquisición del edificio que ha de ser la sede social.

Hace tiempo que se batalla entre los asociados para que se forme una comisión cooperadora de damas baskongadas con el fin de llevar su propaganda al seno de las familias eúskaras para que éstas se den exacta cuenta de la misión que cumple la Comisión Directiva de la institución EUSKAL-ERRIA en pro de los intereses de nuestra colectividad, en el Uruguay.

Hoy, felizmente siguen bien encaminados los trabajos que se hacen en este sentido y nos consta que se ha recibido con entusiasmo entre las más conspicuas damas de nuestra colectividad la idea de formar la comisión anteriormente citada.

Nos damos cuenta de la magnitud de la obra que tendrán que realizar las damas baskongadas, pero tenemos fe de que sabrán salvar todos los obstáculos que encuentran en su camino. La tarea es dura; pero su fin es noble, pues la difusión de la lengua eúskara entre los miembros de la familia baskongada y sus descendientes, enseñando á la vez á todos los orígenes de nuestro pueblo, su legislación, usos y costumbres, es altamente noble. Analizar los beneficios que estos establecimientos de enseñanza prestarán á la juventud, es innecesario. En estos liceos además de los conocimientos arriba mencionados regirá el programa de estudios en un todo igual al de los establecimientos análogos que existen entre nosotros, siempre encuadrados dentro de la legislación escolar que está en vigencia en la República.

Estas instituciones pronto tendrán recursos propios para que puedan sostenerse con independencia y holgura, disfrutando de la consideración y aprecio que siempre conquistan estos liceos de enseñanza en el seno del noble é hidalgo pueblo Uruguayo.

No necesitan palabras de estímulo los señores de la Comisión Directiva de la EUSKAL-ERRIA, ni las distinguidas damas baskongadas, para cumplir con la misión que tienen á su cargo; así que, haremos punto final, deseando que, cuanto antes sea un hecho lo que hoy aún es una promesa.

Eleuno.

Don José Lizarazú

Ha partido el miércoles pasado para Buenos Aires, desde donde tomará el vapor «Finisterre» que lo conducirá á Europa, el caracterizado asociado don José Lizarazú, quien se propone visitar, España, Francia y muy especialmente las provincias vascongadas.

Deseámosle grata permanencia en su solar amado y un pronto regreso.

De Vicente de Arana

La muerte de Lekobide

A la señora
Baldomera Ibarguchi de Zabaleta

CONTINUACIÓN

Exclamó el anciano sonriendo tristemente — Pregunta lo que quieras, que dispuesto estoy á contestar.

La joven reflexionó algunos instantes.

Luego, tomando entre sus breves y carnosas manos las grandes y huesudas manos de Lekobide, dijo:

—Dime. abuelito. De todos los pueblos que habitan la tierra y que se *disputan su dominio* ¿cuál es el predilecto de Jaungoikoa? ¿Qué pueblos han de ser destruídos, y cuál es el que, después de vencerlos á todos, fundará sobre sus ruinas el imperio universal?

—Jaungoikoa no ha dado vida á los pueblos, á las razas, para que sean destruídas, sino para que mezclándose unas con otras cominen hacia el perfeccionamiento que todos anhelamos.

El corazón me dice que llegará un día en que todos los hombres se consideren como *hermanos*, y *en que la guerra* sea universalmente execrada.

Cuando aprovechando la larga *tregua concertada entre nosotros* y nuestros enemigos los romanos, viajé por el Oriente y por el Septentrión, deseoso de conocer las costumbres de los diversos pueblos, me convencí de que no había ni uno solo que no se creyera el predilecto de la divinidad.

Pero creo firmemente que todos se engañan. Para Jaungoikoa todos los pueblos son iguales, del mismo modo que á los ojos de un padre justo son iguales todos sus hijos.

—Me parece que lo que has dicho no será muy del agrado de nuestros hermanos. Más contentos quedarían si se les dijera que los euskaldunas son los bienamados de Jaungoikoa.

—La verdad, por amarga que sea, es siempre preferible á la más lisonjera y agradable mentira.

—Tienes *razón*, abuelito, y por eso yo repetiré fielmente tus palabras.— *Pero al abandonarlos para siempre* ¿no tienes algún consejero para tus hijos? El viejo reflexionó á su vez.

—*Sí, hija mía;—dijo después de* algunos momentos de silencio.—Diles que la falta de unión, hijo de un exa*gerado espíritu de independencia*, puede perderles, y les perderá de seguro, si á tiempo no ponen remedio. Bueno es que cada valle se gobierne por sí propio, así como es bueno que en el gobierno de una casa no se entrometan los miradores de otra; pero ¿qué ha de ser de un país donde cada ciudad, cada valle es independiente, y donde cada valle, ó por lo menos cada tribu, tiene su caudillo? Cada ciudad, cada valle, cada tribu debe depender de todas las ciudades, de todos los valles, de todas las tribus reunidas, y para todos los euskaros no debe haber más que un solo caudillo.

—¡Ay de mí! Yo no entiendo de esas cosas, y será mejor que se las comuniques directamente á los ancianos. Vamos, abuelito; vamos antes que el sol caliente demasiado.

— No, hija mía, no. No quiero ver á nadie; quiero morir aquí. Cuando haya expirado, me cerrarás los ojos y correrás á llevar á nuestros hermanos *la nueva* de mi muerte.

—¿Y he de dejarte solo en la montaña? Jamás, abuelito, jamás. Yo soy *fuerte y te llevaré en brazos.* ¿*No me* llevabas tú así cuando era niña? ¿Cómo quieres que te deje solo? ¿Olvidas que hay *cuervos y lobos en la montaña*? Oria no te dejará aquí; Oria te llevará en sus brazos.

—Tú harás lo que yo. digo. Oria Jaungoika recibirá mi espíritu, y no permitirá que los cuervos y los lobos se acerquen á mi cuerpo.

La joven bajó los ojos humildemente.

Largo tiempo permanecieron en silencio el anciano caudillo y su biznieta Oria.

La joven que no apartaba la vista de Lekobide, veía con profundo dolor que éste empezaba á dar evidentes muestras de fallecimiento. Sus ojos ya no se fijaban en los objetos; su rostro iba poco á poco tomando un aspecto cadavérico; y su cabeza, antes un poco inclinada, caía ahora lánguidamente sobre el pecho.

Oria no pudo contenerse por más tiempo.

—¿Qué será de mí, que será de mi prometido, que será de todos nuestros hermanos cuando tú no existas, abuelito? Tú eres nuestro consejero, nuestro guía, nuestro maestro. Cuando el *pueblo se veía agitado* por encontradas opiniones, y cuando los ancianos mismos no podían ponerse de acuerdo, y hablabas tú y *todos* quedaban convencidos. ¿Qué haremos sin tí, abuelito? ¿Qué será de nosotros cuando tú estés durmiendo con tus padres?

—Un maestro os dejo mejor que yo; —dijo el anciano con trémula voz, y deteniéndose á menudo.—*El me ha* enseñado todo lo que sé. Gracias á él, muchas cosas que hace cien años me *parecían muy buenas*, hoy me parecen odiosas, y al contrario.

Gracias á él he comprendido cuán groseras eran las mentiras que yo en otro tiempo creía firmemente, y he llegado á vislumbrar la verdad.

No conozco maestro mejor.

(Continuará)

¿No conoce usted la gramática del R. P. Soloeta? Solicítela á nuestra Redacción y se convencerá de sus méritos: su precio es de $0.10.

La sesión del Consejo Directivo

Se realizó el 12 de Agosto

Bajo la presidencia del señor Fernando Parrabére y con asistencia de los señores Francisco Goñi, Angel Magirena, Lorenzo Zabaleta, Esteban Leoniz, Agustín Zabaleta, Pedro Bercetche, y Pedro Irolart, celebró sesión el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA.

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Nómbranse como delegados del Consejo para la reunión de la Comisión de *Fiestas, á los señores Angel* Magirena y Agustín Zabaleta

—Se resuelve solicitar presupues*tos para la impresión de recibos.*

—El Redactor del Semanario, señor Pedro Parrabére, presenta una carta con la opinión de una señorita, relativa á la realización de un acto, en beneficio de la Institución, considerándose con detención.

—Quedan designados los señores: Francisco Goñi, Angel Magirena, Agustín Zabaleta y Pedro Parrabére, como delegados del Consejo á la reunión de la Comisión de Señoras que se realizará el domingo 17 del actual, á las 4 p. m., en casa de la señora doña Manuela I. de Inciarte, calle 18 de Julio y Yaro (altos).

—Se consideran varios asuntos relacionados con esta reunión.

—Los señores Juan Mendibehere, Juan Bautista Bidegaray (hijo) y Juan Pedro Aguerre, presentan la nómina de los prestamistas para la adquisición de la sede social. El Consejo felicita la actividad de los señores miembros de esta Comisión.

El señor Juan B. Bidegaray (hijo) presenta como socios activos, á los señores: Martín Idiart, Vicente D. Uruburú, *Lorenzo Catalina, Bernardino* Catalina, Juan Oyhenart, Samuel Ferrand, Jesús I. Carrasco, y Juan Iriar.

—*Extensamente se consideró el* asunto de la escrituración de la sede social.

—Se levantó la sesión á las 11 p. m.

Salvando una omisión

En nuestro número anterior, al publicar la lista de los donantes en favor de las víctimas del Bidasoa, á cargo del señor Alejandro Bertiz, involuntariamente, se ha omitido el nombre del conocido baskongado, y propagandista de nuestra EUSKAL ERRIA, don Pedro Jaureguy.

Queda, pues, con esta aclaración, subsanado el error.

LA «EUSKARIA»

Con el número 357, ha entrado este *simpático colega en el VIII año* de existencia.

La propaganda entusiasta y leal que ha *caracterizado siempre al colega* amigo, al generoso portavoz de *Euskaria*, le colocan hoy en un sitio de honor.

Complacidos, recordamos su aniversario con los votos por su prosperidad creciente, y enviamos un saludo *fraternal* á su digno director el escritor don J. L. Vincenty.

Don José Garayalde

Procedente de Europa, ha llegado el martes por la noche á nuestra capital, el señor José Garayalde, prestigioso miembro de nuestra Institución EUSKAL ERRIA.

Después de recorrer varias ciudades de Europa por asuntos comerciales, ha regresado con gratas impresiones.

Al dar la bienvenida al distinguido viajero, nos congratulamos en en*contrarle* de nuevo entre nosotros.

LA COMISION DE FIESTAS

El miércoles pasado, ha quedado constituída la Comisión de Fiestas para el Ejercicio 1913 1914, en la siguiente forma:

Presidente, don Regino Galdós; *Vice-Presidente*, don José Mendiague; *Secretario, don Fidel Garayalde; Tesorero*, don Ceferino Sánchez; *Vocales*, don Juan Zubizarreta, don Pedro M. Ciganda, don Pedro Parrabére, don Juan Pedro Eyheragaray, y don José B Uranga.

Asistieron como delegados del Consejo á la reunión celebrada para la constitución de la Comisión, los señores don Angel Magirena, y don Agustín Zabaleta.

Entre los miembros de la nueva comisión, reina el mayor entusiasmo para la realización de varias fiestas, las cuales serán anunciadas en oportunidad.

EUSKAL ERRIA, *se complace en* saludar á los nuevos compañeros que vienen á ofrecer sus esfuerzos por el *triunfo de nuestra institución.*

Contestando

A Petite Tête.

Sea mi primera palabra de gratitud hacia usted, gentil doncella, que se ha dignado escribirme en términos tan *afectuosos. Agradezco sus términos* laudatorios, pero, créame, no los merezco; he interrogado más de una vez *á mi corazón qué méritos he* adquirido en el desempeño de mis funciones, y he encontrado siempre una respuesta negativa; pero, lo que me alienta de continuo, es la esperanza de ver á nuestra fiel EUSKAL ERRIA en marcha floreciente, conocida y amada en toda la República.

Y volviendo á su proyecto, debo anticiparle que el Consejo Directivo lo ha considerado, y en oportunidad, acaso lo ponga en práctica, siempre que hallara cooperación general. El Consejo, felicita el amor y entusiasmo de Vd. hacia nuestra EUSKAL ERRIA.

Reconocido á sus atenciones, puedo asegurarle que ya he puesto mi corazón en nuestra Institución por eso me consagro á ella. Atentos saludos.

A Emaldi

Su composición, saldrá próximamente. Haga para su proyecto, la mayor propaganda, y verá que sus anhelos serán cumplidos.

A Soiré

Sus deseos se cumplirán. Vd. debe acceder á ese pedido. Me parece muy laudable.

A vasquita

¿Un pensamiento?... No tengo inconveniente alguno; *con ello me veo* muy honrado. Mande la tarjeta ó el álbum que desea, á mi domicilio: *calle Cuñapirú, núm. 170.*

A Bernardette

Su artículo, no puedo publicarlo: vínculos familiares así lo impiden.

A Aphesteguy

No sé cuándo volveré á mi patria. Tal vez nunca. Si Vd. puede ir—ya que me pide mi parecer—le diré que *haga el viaje que tiene proyectado* sin temor alguno. Esos reproches, según mi opinión, no tienen razón de ser.

En la primavera comenzarán las fiestas en nuestra Institución. La Comisión especial constituída últimamente, presentará un vasto plan de acción.

Postergación

Cerrado ya este número, hemos recibido un artículo del señor Hermenegildo Aramendi, relacionado con las fiestas realizadas en Rosario de Santa Fé y del incidente ocurrido en la misma ciudad con motivo de la bendición de la bandera Biskaitarra: el artículo en cuestión, es una réplica á «La Razón» de Buenos Aires.

Irá, indefectiblemente, en el próxi*mo número.*

NUESTRO ANIVERSARIO

LOS SALUDOS DE LA PRENSA

«Los Principios» de Córdoba (R. A.)

EUSKAL ERRIA — «Ha entrado en el segundo año de su existencia este simpático semanario, de Montevideo, órgano defensor de los intereses baskos en aquella república.

Fiel á su programa en todo momento, y bajo la dirección del joven escritor señor Pedro Parrabère, ha sabido conquistarse en poco tiempo de lucha un descollante puesto dentro del periodismo uruguayo, consagrándose, mediante una prédica bien orientada, á fomentar la solidaridad y la unión entre los miembros de la potente colectividad que representa.

Presentamos nuestros saludos al colega».

Agradecemos y retribuímos su gentileza formulando también nuestros votos por el progreso de tan importante órgano argentino.

La «Euskaria»

En el número del sábado 9 del actual, el estimado colega recuerda con afecto nuestro primer aniversario.

Sección especial

OFRECIMIENTO DE TRABAJO

Se ofrece un decidido joven vasco argentino, para la ejecución de cualquier trabajo, con informes excelentes.

Se dará razón, en la Administración de nuestro Semanario.

Correo de Euskaria

FUENTERRABIA

La banda de Vergara visitó ayer esta ciudad. Los comisionados de la misma saludaron al *señor alcalde*, quien en nombre del pueblo les dió la bienvenida, felicitándoles, al propio tiempo, del triunfo que acaban de obtener en el reciente concurso musical de Irún.

La banda hizo su entrada en la población á los acordes de un airoso pasodoble.

El pueblo de Fuenterrabía no pudo menos de agradecer la visita de los simpáticos y decididos músicos vergareses, y nos consta que sus compañeros de la banda municipal de ésta, hubieran salido gustosísimos á recibirlos de no impedirles sus imperiosas ocupaciones, pues hay que tener en cuenta que la mayoría de ellos son obreros.

ZUMARRAGA

Se celebró ayer, con gran concurrencia y entusiasmo en la villa Zumarraga el interesante Concurso de ganados organizado por el Ayuntamiento, siendo numerosos los ejemplares que acudieron y manifestándose los agricultores de esta zona muy decididos á realizar el mejoramiento zootécnico de sus ganados.

El jurado calificador estaba compuesto en la siguiente forma:

Presidente, el conde del Sacro Romano imperio y los vocales don José Luque, inspector de Higiene Pecuaria del Estado, y don Anastasio *Rodríguez Larramendi*, inspector veterinario de la municipalidad.

El jurado elogió cumplidamente al Ayuntamiento de Zumarraga y en especial á su digno alcalde, don Miguel Ugalde.

ZARAUZ

Han transcurrido con toda felicidad y en medio de la mayor alegría, las fiestas de San Pelayo, sin que á pesar de los dos días de continuo jolgorio que hemos tenido, se haya registrado la menor nota discordante.

Tanto en la pradera como en el nuevo y hermoso kiosco construído en la plaza por nuestro amigo el maestro de obras don José Ramón Aspiazu, la Banda Municipal, la de tamborileros y los notables gaiteros de Arcelia, hermanos Paco y Juan María Cuende, han hecho gala de lo variado y selecto de sus respectivos repertorios, ejecutando á porfía innumerables bailables.

En los intermedios se quemaron fuegos artificiales de la acreditada casa Lecea, de Vitoria, que se han hecho indispensable para esta clase de fiestas.

ARBIZU

Conduciendo un carro de bueyes el vecino de esta villa Juan Bautista Jaca, por el camino del vecino pueblo de Lizarragabengoa, parece que uno de los bueyes fué picado por una mosca y desviándose del camino que llevaban fueron á parar en vertiginosa carrera á unas piezas que hay al lado del camino en donde se divertían unos cuantos niños, cogiendo el carro á dos de éstos llamados *Francisco Maiza y José Razquin.*

Al primero lo dejó muerto en el acto y el segundo fué cortado en un pie, por donde le pasó el carro.

Excuso decir el conmovedor espectáculo que con tan triste motivo tuvo lugar, momentos después, en el lugar del suceso en donde se presentaron inmediatamente los padres de las criaturas.

BILBAO

Se recibieron noticias de Portugalete diciendo que el vapor «Diligentes», de la matrícula de Bilbao, estaba en peligro por habérsele abierto una vía de agua, que amenazaba anegar el casco.

Se presentaron los auxilios necesarios, pero éstos resultaron inútiles.

El vapor «Diligentes» salió de 27 de Junio *último del puerto de* Savona, con cargamento de madera, para Bilbao, y anoche, cerca ya de nuestro puerto, á causa de un golpe de mar se corrió la carga hacia un costado del buque, que*dando éste muy escorado.*

Cuantos trabajos se hicieron para restablecer el equilibrio resultaron inútiles, abriéndosele al barco una vía de agua por un costado.

FETES DE SAN PALAIS

Etat-Civil—Mois de Juin 1913—Naissances: Ihitsague Leon, fils de Jean et de Marie Arrondo; Marquihe Louise, fille de Pierre et de Marie Ibar; Barat Asne-Graciquse, fille de Sauveur et de Marie Pedézarcq.

Mariages: Larrandaburu Raymond, journalier, et demoiselle Lohigorry Marguerite, ménagère tous deux domiciliés á Saint-Palais.

Décés: Jaurégay Pierre, 51 ans, cultivateur, époux de Jeanne Etcheçahar; Bordachar Jean, 62 ans, rentier, célibataire; Larregain Marie, 52 ans, ménagère, époux de Saint-Jean Antelmbidart.

ATHARRATZE

Merkatua.—Dembora uihuntto zen; ez zen dedakako aro.

Hortakoz merhatia belhechiago izan da.

Ez zen kabale landarik; kabalink hor*lian dira.*

Prezioak azken merkhatietakoen bardintsu, gora abio uduri batekin baaik.

Laborariа, egun boietan, minizo da kabalez beno haboro belhar, ogi, artho eta beste uzta dibez.

Belhar bounik eta ausatki biltzen da.

Ogiak ontsa zeatzan. Beldur izateko da idorte hounek bihia ukha-eraziche diala.

Arthoek ezzien abio gaision; euri gozo *baten behar handia bazien*; ihistia hounek sokhorrituche dutu.

Lur-sagarra chuhir izan'n dejako berna da; *haren hutsa, hein batetan*, gartañak betheko du.

Eta mundia ari da bethi gaztañatza saltzen. Zuhaiñ zahar baratiak eta erітarzunak joak baizik ez dutiela igorten diote.

Ez jakin, zombaitek, ertarzuna' jinen delako lotsan eta sos aphur baten egiteko, ez dutienez gaztañadeiak chahaizea.

Hamaisordei halakoentako.

LAGRASE

Ilhia behar ahal dugu ikhousi hellzen aurthen egundano hellu ez den prezioaja.

Diroienez, hirour uurthelako zerbutchuari esker da ilhia khariotu edo khartiolaren. Soldado haboro izanez, arropa haboro behar da soldadolegietan.

Ardi saldoa dian laborariak ez du aurthen, *deslorbuz baizik*, zeren infiziri eta marraka egin. Ezaia ontsa saldu du, achouriak heiñ bat, gazna phiperra beraia saldaren eta ilhia *gain gaihetik*; erran nahi beita aurthen ardiak beraren balioa beno haboro emaiten diala artzañer.

Zuhur eta iseiatu den artzañak arren saihesten ahal du aurthen mauchi bat hounik, non ez den bera usiegi saihesten *ostalisiat, ostalian laketzen*, eta ostaluik jelkhi ondoan saihetskatzen.

SANTA GRAZI

Hour-juntatik hour hargiala joan behar dian burdun bide tehinia egiten ari da Zumbisgan gora, bide bazterra gain*it, mendialako aldetik.*

Gotikoan zerbutchatuko da phastea harradenia kharreatzeko, beherakoan aldiz, Benko-ko *zouren kasernatik* segeiala eramaiteko.

Horren mendsa zien moure bida herrihersi, osizki errnak, leheneko zaharra bno sorlei jarteko.

BARKOCHE

Baclanabarren hourtiak, Barkochen umak Destorbiak eta nahi gabiak bethi *oor bad alha.*

Izigarri da Barkoche Eyheraberrian, Laraja zolan, gerthatu dena ostirale goizian hilabete *haunen 4 ian.*

Goizeko hirour orenetan erran gabe dos, ahalu dira etcherik kampo. Bena ez, oudikoiz, oro aski laster. Ama chaharra eta bederatzu ourthelako mothiko bat barnian baratu dira; nihojaz izin ukhen dutie sokhorritu, eta hatiche hil dira, gaicho emazte et haur dohakabiak, lazgarri beita ikhoustia suiak zertaratu dutian heen khorpitzak.

Bizirik *geldilu direnak*, aita, ama eta bi haur, ilehunski errerik dira. Eta ez un haniichek egin ez beitira destorbu hortan sei jente meskabi.

Etche eta beste gaizen ororen galtzia zerbait da, segurki bena jenteen molde hortan hiltzen ikhoustia, horrek du egiaz aztea.

Jinkoak eta arima hounek lagunt ditzalela bizirik baratu direnak!!

MILAFRANGA

Iragan asteleben goizean ehortzi dugu Jean Martiquel, Amarruene-ko semea.

Herjotze lazgarri batek aizeman du gizon gazte hori Tarben, bere soldado lagun batekin.

Aintzinagoko igandean ikusia ginuen herrian, osasun hoberenean, bere lagunekin zohala fazea naasilik etcherat, usaiako amorea en harekin.

Ortzegun goizean, hamarrak irian, bosnasei soldado *elgarrekin zagozin* artilleriako aleher batean.

Bazulema han herekin eobusa direlako fresna izigarri betarik bat lurrean eztenana Ger-eko bala bere karga mariarekin, zapart egin gabe haniche geldilurik.

EUSKAL - ERRIA

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los martes, en el local de la calle Egido núm. 114, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad dirijase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719.—Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

LA PAZ EN LOS BALCANES



Los plenipotenciarios firmando el tratado en Londres

Ferrocarriles más rápidos

Como los ferrocarriles alemanes están administrados por el Estado, excepto un número escaso, no hay competencias en sus itinerarios para batir el record, ó hacerse guerra comercial unos á otros. Estos ferrocarriles son de gran rapidez en general, lo cual debe considerarse como una prueba del elevado nivel á que se hallan. El trayecto más extenso del mundo, recorrido sin la menor parada, sigue siendo la línea de Londres á Plymouth, de 365 kilómetros de largo. Tal record se mantiene, como es sabido considerando la competencia comercial. El tren que figura á la cabeza en Alemania como más rápido, es el exprés de Berlín á Hamburgo, que recorre 286.3 kilómetros en 134 minutos con sólo una parada. Venciendo así al rápido más conocido antes en Alemania, el de Munich á Nuremberg, que recorre el trayecto sin parada ninguna, con una velocidad media de 88,3 kilómetros por hora. Notable es el rápido aumento que en Alemania ha tenido el pasado decenio el recorrido sin paradas en trayecto de más de 150 kilómetros. Tales trayectos se cuentan hoy en número de 25. Entre ellos está el de Berlín á Liegnitz, en Silesia, con más de 264 kilómetros, y el de Berlín á Hannover con 254. También las comunicaciones de Berlín con los baños del mar Báltico, con Dresde, con Leipzig, con Halle, son de tal suerte, que varios trenes de tan importantes trayectos hacen el recorrido sin parar en ninguna parte intermedia. Hay que tener presente que se desconocían por completo en Alemania hace una década los trayectos recorridos de más de 150 kilómetros. El primero de esta clase, la citada línea de Munich á Nuremberg, estuvo mucho tiempo sin competidora. Están planeándose en la administración ferroviaria alemana unas comunicaciones de primer orden en punto á celeridad y recorrido. Un gran progreso se espera en una de las líneas principales alemanas, cuando se hagan los túneles en las cercanías de Bebra y Elm. En ambas estaciones tienen que parar ahora todos los trenes de la línea más importante alemana de Oriente á Poniente, el trayecto de Berlín á Francfort. En cuanto se terminen los túneles, ofrécense nuevas posibilidades de que habrá ocasión de aumentar la velocidad en un trayecto importante.

Los vascongados que se encuentren sin colocación, pasen por casa del señor Administrado de EUSKAL ERRIA, calle Rincón núm. 719, á quien deberán dar sus nombres con la profesión que deseen desempeñar, los cuales serán publicados en nuestro Semanario, en la sección respectiva.

LA INDUSTRIA DEL CERDO

Aplicación del maíz

En un meditado informe producido por la División de Estadística y Economía Rural del Ministerio de Agricultura. de la República Argentina, con motivo del aumento de la superficie destinada al cultivo del maíz para la cosecha de 1913, y que representa un 11.63 por 100 sobre el área sembrada el año pasado con el mismo cereal, se refiere á la necesidad de explotar, en alguna forma, el gran sobrante que va ofreciendo la producción anual de la República, presentando el ejemplo de los Estados Unidos que se preocuparon de buscar aplicación para sus excedentes de maíz, en fabricaciones industriales, y, principalmente, transformándolos en carne. En la Argentina, dice, el problema debe resolverse, sino con precipitación, por lo menos con premura, pues, además del constante aumento del área sembrada debe tenerse en cuenta el rendimiento, que es mucho mayor que en los Estados Unidos, lo que eleva considerablemente la producción de un año á otro.

Cita las circunstancias idénticas que se presentaron en 1907, época en que el director de Estadísticas, realizó un estudio de la situación, indicando los medios de remediar las dificultades momentáneas, que el exceso de producción podía acarrear, y también la manera de provocar un consumo interno de gran parte de los excedentes, industrializando el producto, y sobre todo, convirtiéndolo en carne. Los precios actuales del ganado bovino en nuestros mercados, han de permitir en muchos casos, aplicar este grano á la alimentación de este ganado; pero sin disputa alguna, el mayor consumo debe buscarse en la manutención del cerdo, cuya carne en general no es actualmente del todo satisfactoria en el país para el comercio de exportación ni para el consumo interno.

El informe termina diciendo, que el Ministerio de Agricultura podría alentar, por medio de primas, premios ó otros estímulos, á los chacareros que se decidieran á iniciar esta evolución desde el presente año, de acuerdo con lo que fuera indicado al respecto.

Porvenir de la industria

La industria del cerdo, tiene amplios horizontes para su desarrollo en nuestro país. Múltiples son las condiciones favorables para la adaptación y multiplicación del ganado de cerda, y si bien su "stock" va en aumento, su propagación se realiza lentamente sin que la producción nacional alcance á cubrir las necesidades del consumo interno. Tenemos todavía por delante muchos años, para poder llegar á satisfacer la demanda nacional sin necesidad de recurrir á las importaciones de la producción extranjera.

Sabido es, cuánto representa en valor, la producción porcina en los Estados Unidos y basta consultar la estadística del Reino Unidos para ver el consumo que tiene allí la carne de cerdo, en todas sus formas. Hasta hoy, nuestras Pampas no envían ni un trozo de cerdo á Europa: la carestía de la carne, no puede circunscribirse á la carne de buey, y podría suplirse, en buena parte, su escasez con otras carnes, que pueden producirse ventajosamente en los centros agrícolas.

No cabe duda, que la demanda de carne aumenta considerablemente, debido á una variedad de causas, entre las que figuran, sobre todo, el incremento demográfico de los pueblos, la abundancia del oro, las mayores facilidades del transporte, y el despertamiento del proletariado. Junto á esa crecida demanda, obsérvase que la oferta, lejos de guardar proporción, va disminuyendo, hasta el punto de ver á países abastecedores, como los Estados Unidos y el Canadá, ir reduciendo la exportación de sus sobrantes, para aparecer hoy como posibles mercados de consumo de la producción argentina, en un tiempo no lejano.

En Europa, los productores se concretan á mejorar sus ganados, en lo que se relaciona con la calidad, como el interés y la Ciencia lo aconsejan, encontrándose á punto de ceder, vencidos por fuerzas superiores á las suyas, en sus esfuerzos por evitar la importación de carnes. No obstante, por mucho que se reduzcan las tarifas aduaneras, el aprovisionamiento, de carne vacuna, llegará á no ser suficiente para las exigencias que empiezan á imponerse por sobre los intereses de los agrarios, y las complacencias de los gobiernos. De ahí, que las puertas, antes cerradas, de inmensos mercados consumidores, se están abriendo poco á poco, y que con ello se ponga en evidencia la necesidad de arbitrar los medios para atender la creciente demanda de carne en el mundo entero.

Procede, pues, que los hombres de negocios se preocupen seriamente de esta industria, que bien explotada, rinde grandes utilidades, y puede llegar á ser, como es en los Estados Unidos y otros países, un agente de poderosa afluencia en las fuerzas económicas de la Nación.

Si hasta ahora los campos argentinos no han enviado ni un trozo de cerdo á Europa, no existe ninguna razón para que tal situación subsista, teniendo, como tenemos, frente al ejemplo de los Estados Unidos, como país productor, el de la Gran Bretaña, como mercado de consumo de indiscutible importancia.

El cultivo del trigo sin agua

Algunos hechos notables, como el cultivo del trigo sin agua, fueron el objeto de la conferencia dada en el Real Instituto Colonial, por el doctor Guillermo Macdonald, del Ministerio de Agricultura del Africa del Sud, uno de los "pioneers" del movimiento en pro del cultivo seco (dryfarming), que, á su juicio, ha trastornado la industria agrícola en el Africa meridional británica.

En los Estados Unidos — dijo el doctor Macdonald—se ha cultivado trigo con ocho pulgadas de lluvia, y en Australia con cinco pulgadas; pero ahora, en el Africa del Sud, se cultiva sin nada de lluvia. En la última temporada, en Litchtenberg, que está en la zona seca del Transvaal, se ha cultivado trigo sin que una sola gota de lluvia cayera sobre la semilla, hasta la cosecha. Esa impresionante revelación, preocupa mucho en los círculos agrícolas británicos, que consagran especial atención á las teorías del doctor Macdonald, bien que algo haya que descontar de ellos, cuando se recuerda que es delegado del gobierno de la Unión Africana, cuyo territorio es notoriamente seco, si no árido, por lo cual, lo primero que hay que probar á los posibles emigrantes, es que no deben temer, para quedarse en este país, la falta de agua. Y el doctor Macdonald ha venido á Inglaterra en busca de emigrantes, de manera que, probablemente, está echando mano de los más halagüeños alicientes, como es de uso entre todos los propagandistas coloniales.

Sea lo que fuere, se asegura que los agricultores ingleses se han impresionado profundamente. Sienten, natural y necesariamente, el generoso y único anhelo de saber la verdad sobre el asunto, en beneficio de sus gremios de allende los mares, de Australia, y de otras partes. No hay necesidad de decir, que ningún agricultor se preocupa, especialmente, de hacer experimentos de cultivo seco de trigo en la Gran Bretaña, en donde llueve casi todos los días, y en donde el cultivo del trigo sin sol, produciría más sensación que el cultivo sin lluvia, y tendría muchos más entusiastas propagandistas.

[illegible] con todo, no tiene otro objeto, que aconsejar á los inteligentes lectores que no [illegible] al pie de la letra, pues pueden sufrir desengaños, como el que esperaba el autor de esta carta, cuando se dirigió al doctor Macdonald con el propósito de pedirle algunos detalles más sobre la muy interesante cuestión que había tratado en el Real Instituto Colonial. Nos encontramos, entonces, con que los trabajos del doctor Macdonald se encuentran ya traducidos al español, de modo que debe perdonársenos si algo de lo que vamos á decir es ya conocido de los agricultores de la gran zona triguera de la República Argentina.

El doctor Macdonald, no se ha preocupado de la propiedad del cultivo del trigo sin lluvia, en la Argentina y, para mayores detalles nos remitió cortesmente á su conferencia. Vamos, pues, á analizar algunos de los puntos más interesantes de esa conferencia, en que se hallan consignadas las últimas informaciones que se hayan hecho públicas, y que pueden ser de alguna utilidad para los entendidos de Buenos Aires y Santa Fe.

En lo tocante á la primera afirmación del doctor Macdonald, de que en el Africa del Sud se ha cultivado trigo, sin que una gota de lluvia cayera sobre la semilla, hasta la cosecha nos encontramos con que el trigo retirado en esas condiciones, es el trigo Durum Apulia, introducido en Sud Africa, de las regiones secas de Italia. En seguida, tenemos, que el éxito sudafricano ha sido debido á lo que en ese país se llama la "humedad conservadora del barbecho", y que el gran problema del Africa del Sud, no es el de la fertilidad de la tierra, sino el de la conservación de la humedad. La solución de ese problema ha hecho posible—dice el doctor Macdonald—la inmediata colonización de las tierras secas de la Unión. Antes de los experimentos en tierras secas, hechos por orden del gobierno, se creía generalmente, que el cultivo era posible sólo á [illegible] de un mínimo de riego. Esto quiere decir, que sólo había unos cuantos terrenos de tierras regados, mientras el resto del país era un desierto. Pero ahora, en cada una de las cuatro provincias de la Unión, y en Rodesia, miles y miles áreas de tierras secas, [illegible], están siendo aradas y sembradas, y dan excelentes cosechas.

"Y el desierto se regocijará y florecerá como un rosal". El doctor Macdonald recordó en su conferencia la profecía de Isaías, é invitó á algunos representantes de la pradera á hacer investigaciones en los [illegible] mente estudiada. El resultado no fué del todo como se esperaba, porque se averiguó que, el trigo Durum, se encuentra en los Estados Unidos desde hace algún tiempo.

La [illegible], sin embargo, [illegible], tal como la ha [illegible] la "Pall Mall Gazette", que ha estudiado cuidadosamente la cuestión, y segura que fué introducido en los Estados Unidos, por italianos que lo [illegible] hacer macarrones. Esto es, en efecto, su [illegible] pan, á causa de su sequedad y aspereza. Los [illegible] á los Estados Unidos, el trigo Durum, con el objeto de tener la [illegible] de su plato favorito. [illegible] contró que ese trigo podía ser cultivado en las regiones secas del país, con lo cual se evitaría el pago de los derechos de importación. De ahí, que el Durum fuese cultivado para los fabricantes de macarrones, en beneficio de los italianos.

El doctor Macdonald asegura ahora, que el clima de la zona seca del Transvaal, es adecuado para el cultivo del trigo de que se hacen los macarrones. A nosotros nos dijo, además, que su sistema era aprovechable en la América del Sud; pero el investigador

de la "Pall Mall", afirma, que esa exportación no ha sido recibida con entusiasmo en centros bien informados de Londres. Un escritor agrícola, que es considerado como una autoridad, ha llegado á propiciar el cultivo de trigo Durum en la América del Sud; en lo relativo al cultivo en regiones secas ha sido recordado el caso de una granja experimental, en Inglaterra, en la cual el cereal ha sido cultivado en el mismo terreno durante sesenta años sucesivos. El producto es ahora de ocho bushels por acre, más ó menos, lo mismo que en Australia, país relativamente secos; al paso que el término medio del producto en Inglaterra, es de 31 bushels por acre. El trigo inglés, como se sabe, goza del beneficio de la humedad del clima; pero de las cifras indicadas se deduce, que en un clima seco, el trigo no se cultiva con más provecho que en un terreno que, durante sesenta años ha sido privado del beneficio de la rotación de las cosechas. El nombre de la Apulia, indica suficientemente el origen del trigo Durum. El hecho de que el trigo, al revés de la avena, tiene la propiedad de asimilar la humedad del suelo, explica su resistencia á los veranos secos. En Inglaterra, las buenas cosechas de trigo siguen á los otoños y primaveras lluviosas, aunque los veranos sean malos. Pero en los países continuamente secos, la producción es menor, y eso explica que el trigo Durum no sea un trigo para pan.

La política francesa

París, 20 de Julio.

La ley de los tres años triunfa—Fracaso de la Confederación General del Trabajo—*La nueva ley en el Senado*—Los señores Barteu y Briand—Misión que se ha impuesto el Presidente de la República—Política exteroir—Los diputados socialistas.

Desde muchos días á esta parte, como así lo escribí en anteriores correspondencias ni aún entre los contrarios existía la menor duda cerca de la suerte reservada á la ley de los tres años. No obstante, la noticia que han recibido al levantarse los habitantes de París de haberse á las once y media de anoche aprobado la ley por una mayoría de 150 votos, les ha llenado de satisfacción.

Además se felicitaban también porque ello es síntoma de haber terminado el sistema obstruccionista, que estaba ya cansando á todo el mundo.

No puede calcularse el daño que la pasada campaña de obstrucción ha hecho á los socialistas y á los antimilitaristas en el seno de la opinión pública.

Prueba de esto es la imposibilidad en que se ha visto la Confederación General del Trabajo de organizar una manifestación contra la ley militar. Batiéndose en retirada se decidió aprovechar la noche para organizar manifestaciones hostiles con motivo de las retretas militares que se celebran en París cada sábado en dos distintos puntos de la capital que se anuncian de antemano. Con este fin se fijaron unas proclamas incitando á hacer manifestaciones. Pero lo que se consiguió es que la mayoría del público diese gritos de ¡viva el ejército!, acompañados de ¡abajo Jaurés!, por ser la personificación del grupo contrario á la ley de los tres años.

Mañana pasará la ley á la mesa del Senado, que á su vez la entregará á la Comisión del Ejército.

Todo es pura fórmula, pues la Comisión, como he indicado más de una vez, estudia el proyecto desde que se presentó á la Cámara de Diputados.

El ponente señor Doumer leerá el dictamen el miércoles ó á más tardar el jueves, abriéndose la discusión el 29 de Julio. No se cree que lleve más de cuatro sesiones, *celebrándose el domingo*.

De modo que la votación se efectuará á primeros de Agosto, leyéndose, apenas se haya aprobado la ley, el decreto dando por acabado el período parlamentario.

Confíase para ello en que, durante este lapso de tiempo, el Senado y la Cámara se habrán puesto de acuerdo en lo relativo al presupuesto. Es preciso que éste se vote antes del 1.o de Agosto.

El presupuesto presenta, no hay porqué negarlo, dificultades enormes; pero se ha resuelto, para terminar de una vez, aceptarlo de cualquier modo. Mucho contribuye á esta solución el que los adversarios del ministerio vislumbran la posibilidad de atacarlo al reanudarse las sesiones, en tanto que en la actualidad tienen por descontado ser cosa imposible procurar una crisis ministerial.

Lo favorable de la situación permitió ayer al Presidente del Consejo, usar de términos enérgicos contestando al señor Caillaux, quien leyó una protesta firmada, según manifestó, por 140 diputados.

El señor Barthou, al producirse en la forma en que lo hizo, no dejó por ello de reconocer que la mayoría con que contaba para la aprobación de la ley se componía de diputados pertenecientes á todos los partidos.

Tal síntoma constituiría más bien un signo de fortaleza que de debilidad en un país donde imperase el espíritu constitucional; pero no sucede así en el nuestro á pesar de que se impone el buen sentido, donde es seguro que una ley que no *haya sido votada* por una mayoría puramente republicana, no se impone á la opinión pública con fuerza capaz de ahogar todos los ataques.

Si las cosas sucediesen de otra manera, el caso sería grave, porque indicaría, que el público se orienta en un sentido que podía ocasionar al régimen mismo los más serios contratiempos.

Pero semejantes peligros aparecen por *ahora bastantes remotos.*

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

El señor Barthou por su parte demuestra mucha mayor seriedad que al principio de su subida al poder.

Su preocupación actual la constituyen las elecciones generales del año próximo, lo cual quiere decir que tiene el convencimiento de que continuará presidiendo la situación.

Lo notable es que el señor Briand cree que será él quien presida, á pesar de que sus opiniones no difieren gran cosa de las del señor Barthou, lo que excusa un cambio gubernamental.

Lo más probable es que, en lugar de combatirse muchos políticos procuren llegar á un acuerdo para desarrollar una acción política común.

Para que así suceda, por informes que estimo autorizados, efectúa algunos trabajos el Presidente de la República.

Aunque guardando aparentemente la corrección más exquisita, el señor Poincaré hace sentir cada vez más su influencia en la política interior.

No se parece en esto á sus predecesores, que solían ocuparse más en política extranjera, convencidos de que en este terreno las opiniones no habían de molestarles. El señor Poincaré no descuida ciertamente la política exterior, pero en ella se ocupa menos que en la interior. Se ha propuesto restablecer en Francia la noción del orden y el prestigio de la autoridad, tarea que las *circunstancias hacen de difícil cumplimiento.*

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas de consultas de 2 á 3 p. m.—Canelones número 1262 n n. Teléfono la Uruguaya núm. 1517 (Cordón).

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—*Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208* (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yí 1467, casi esquina Uruguay.—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público.—Rincón, 688.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—*Zabala* núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 396 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—*Uruguay* Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DIVERSOS

REGINO GALDOS—Cirujano Dentista—Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Ha abierto su consultorio de 9 á 11 a. m. y 2 á 5 p. m., en la *calle Vázquez núm. 1412 esq. 18 de Julio.*

CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS—Avenida General Flores núm. 592, *Cerrito de la Victoria. Establecimiento* acreditado de Carlos Armagnague y Hermano.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.° 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

PONCE DE LEON Y DUTRA—Rematadores—*Rondeau 439, Teléfono La Uruguaya* 626 (Aguada).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775—Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

EUSKALDUN OSTATHUA *(Vasco fonda)*—De Berhau—Avenida 18 de Julio 956a, Montevideo.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de frutos del país—Daymán N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. *Andes N.° 1401.*

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA—De Hita y Costas.—Galpones é instalaciones comerciales.—Se hace toda clase de trabajo perteneciente al ramo.—Se atienden pedidos para campaña y garante prolijidad en los trabajos.—*Calle Colombia*, 4—Montevideo. Teléfono la Uruguaya 830 (Aguada).

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Etzmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

JOSE GARMENDIA—*Fábrica de Alpargata*, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

RESTAURANT OCHOA—De Juan Errecart—San José 1178.

ZAZPIAK-BAT—Resturant y *café* baskongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 225.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 496.



